

MAINLINE  
THEATRE

LE FESTIVAL

DES CLOWNS

DE MONTREAL

Du 13 au 17 SEPTEMBRE 2017  
SEPTEMBER 13 - 17 2017

MAINLINE THEATRE 3997 boul St-Laurent - MAINLINE GALLERY 3905 boul St-Laurent

Billets/Tickets: [www.mainlinetheatre.ca](http://www.mainlinetheatre.ca)

[www.mtlclownfest.com](http://www.mtlclownfest.com) | #MTLCLOWNFEST

# caisse de la culture



**Desjardins**

## **THE CAISSE DE LA CULTURE IS:**

- The only cooperative financial institution entirely dedicated to arts and culture
- People of passion and vision
- An experienced team offering customized services
- An essential tool for over 6,000 members, creators, authors, artists, artisans and businesses of the cultural milieu
- The solution for self-employed workers

## **FOUNDED IN 1994, THE CAISSE DE LA CULTURE:**

- Supports creativity in Quebec, as well as initiatives to popularize and promote the arts here and abroad.

## **■ Is looking forward to meeting with you!**

514 CULTURE - 1 800 305 ART

**caissedelaculture.com**



Join us on Facebook



# Principal/Main

3

## CUL DE SAC

**16+ (Pas d'enfants/No children)**  
**Salle/Room:** Mainline

**Jeudi 14 Sept. 19h00-20h00**  
**Samedi 16 Sept. 14h30-15h30**

**Par/By:** Massimo Agostinelli,  
 Marie-Claude Simard, Thomas  
 Mahony, Andréa Hawkes, Audrée  
 Papineau, Maud Gailloux,  
 Vladislav Zolotarev et Joy Anna



Une famille de bouffon vit dans les tunnels souterrains du système de métro de Montréal. Tous les jours ils tentent de regarder dehors pour une nouvelle maison et aventure, espérant toujours trouver une façon de sortir du souterrain et rêvant de faire partie du monde d'en haut.

A family of bouffon live in the tunnels of the Montreal métro system. Every day they venture out to look for a new home and adventure, always in the hope of finding their way out of the underground and dream to be part of the world above.

## JOE : THE PERFECT MAN

**16+ (Pas D'enfants/No Children)** **Par/By:** Rachelle Elie  
**Salle/Room:** Mainline

**Jeudi 14 Sept. 21h00-22h00**  
**Samedi 16 Sept. 17h00-18h00**



Après avoir perdu son travail, Joe tombe sur une affiche indiquant "Auditions ouvertes pour Macbeth" et y voir sa seule chance d'accomplir sa destinée. **Gagnant du Outstanding award au Fringe Ottawa 2008 \* Brillant (Vue weekly) \* le plus de plaisir que vous aurez au théâtre cette année (Eye Magazine) Vous allez rire. Vous allez pleurer. (Edmonton Sun)**

After losing his job, Joe stumbles upon a "MACBETH Open Call Audition" and sees it as his one chance to fulfill his destiny. **2008 Ottawa Fringe OUTSTANDING COMEDY AWARD Winner \* "brilliant" (Vue weekly) \* "most fun you'll have in a theatre all year" (Eye Magazine) \* "You'll laugh. You'll cry." (Edmonton Sun)**

## TIM AND JOE PRESENT . . .

### JOE AND TIM

**Pour Tous/All Ages**  
**Salle/Room:** Mainline

**Par/By:** Joe De Paul, Timothy Tyler

**Vendredi 15 Sept. 18h00-19h00**  
**Samedi 16 Sept 19h30-20h30**



Un duo de clowns internationaux combinant talents et sens de l'humour partent dans une aventure absurde. Qu'ils chantent, crachent l'un sur l'autre ou qu'ils peignent des chefs-d'œuvre, tout semble faire sens jusqu'à ce qu'ils fassent un tour à gauche ou un virage 360. Imaginez seulement du slapstick et des habiletés circassiennes avec la belle apparence de Peter Cook et Dudley Moore.

An international clown duo combining their talents and sense of humor depart on an absurd adventure. Whether they are singing, spitting on each other or painting fine Art, it all seems to make sense until they make a left turn or a U turn or park illegally. Just imagine slapstick and circus skills with the good looks of Peter Cook and Dudley Moore.

## SIZZLE AND SPARK IN HUSHABYE - A DOOMSDAY COMEDY

**13+**  
**Salle/Room:** Mainline

**Par/By:** Jed Tomlinson, Jacqueline Russell

**Vendredi 15 Sept. 20h00-21h15**  
**Dimanche 17 Sept. 18h00-19h15**

**Mise en scène/Director:**  
 Michael Kennard



Sizzle et Spark Fandango mènent une vie parfaite. La grosse maison, le jardin, la clôture blanche. Il ne manque que le 2,5 enfants. Un pacte abominable les enchevêture dans une situation explosive et rebondissante. Une comédie sombre à propos des extrêmes dans lesquels nous allons pour avoir une vie parfaite et la facilité avec laquelle cela peut nous exploser au visage.

Sizzle and Spark Fandango have the perfect life. The big house, beautiful yard, white picket fence. The only thing missing is 2.5 children. In their relentless quest to have it all, a nefarious deal is made that entangles them in an explosive situation with unexpected consequences. A dark comedy about the extremes we go to have the perfect life and how easily it can all blow up in our faces.



# Jumelé/Double-Billed

4

Samedi 16 Sept. 20h00-21h00

16+

Dimanche 17 Sept. 17h30-18h30

Salle/Room: Mini-Main

## GISÈLE VOUS REÇOIT CHEZ ELLE

**Par/By:** Évelyne Laniel**Mise en scène/Director:**  
Jed Tomilson

Présenté dans un format d'émission de télévision, *Gisèle vous reçoit chez elle* donne des conseils à la femme moderne. À travers le personnage attachant et très kitsch de Gisèle, le public revivra le paradoxe de la femme libérée des années 80.

Presented in the format of a live television show, *Gisèle vous reçoit chez elle* supplies the modern women with tips and tricks. Through the charming and very kitsch character of Gisèle, the audience will relive the paradox of the woman of the 80's.



## KOMBINI

**Par/By:** Les Foutoukours (Jean-Félix Bélanger, Rémi Jacques)

Comme vous, deux personnages viennent assister au spectacle, mais leur exubérance saura les porter sur scène. Ça sonne... Leur quotidien démesuré est alors révélé et fait parfois étrangement écho au vôtre. Ça sonne... Ça sonne... Un échange unique entre 2 clowns volontaires, mais marginaux, et votre réalité. Ça sonne ...



Like you, two clowns come to see the show but their exuberance will bring them on stage. The phone rings... Their day to day life is then revealed and strangely looks like yours. The phone rings... A unique conversation between two voluntary clowns and your reality.

Jeudi 14 Sept. 20h30-21h30

Pour Tous/All Ages

Samedi 16 Sept. 18h15-19h15

Salle/Room: Mini-Main

## JUAN UPON A TIME

**Par/By:** Juan Migama

Ce spectacle n'est pas à propos de l'histoire de sa vie, de ses expériences ou de ses pensées. *Juan upon a time* est seulement un titre accrocheur. Marketing. Bougeant avec grande habileté et authenticité d'un moment amusant à un autre, tantôt dans la banalité, tantôt au sommet de l'aventure et de la romance, cette histoire sans but aux proportions illusoirement grandioses vous laissera avec un souvenir qui vous restera pour la vie, vous fera sentir plus intelligent, plus vibrant et plus attractif pour vos pairs. Ne manquez pas cet inoubliable *Juan Man Show*.



This play is not about his life story, his experiences or any kind of deep thoughts. "Juan Upon a Time" is just a catchy title. Purely good marketing. Moving with great skill and authenticity from Juan funny moment to another, some anchored in banality and others at the apex of adventure and romance, this pointless story of virtually epic proportions will leave you with a memory that will stick with you for life, and continue to make you feel smarter, more vibrant and more attractive to your peers.

## I HEART BOOMER

**Par/By:** Rebecca Bauer

Tout ça commence avec une lettre. Une lettre, une scène vide, et un clown : étourdi, indécis, et très émotif. Le périple de l'arrivée de la lettre jusqu'à l'ouverture est une balade en montagne russe. Parce que, après tout, cela pourrait très bien être la lettre la plus importante que personne n'ait jamais reçue. Et l'espoir de cette lettre, de la joie de ce clown, est choisi avec l'aide du public.



It all starts with a letter. A letter, a bare stage, and one really giddy, really indecisive, and really emotional clown. The journey from the arrival of the letter to the opening of it is a roller-coaster ride. Because, after all, this may very well be the most important letter anyone has ever received. And the fate of this letter, of this clown's happiness, is decided with the help of the audience.



# Jumelé/Double-Billed

5

**Jeudi 14 Sept. 18h30-19h30**  
**Vendredi 15 Sept. 18h30-19h30**

**Pour Tous/All Ages**  
**Salle/Room: Mini-Main**

## CORIANDER

**Par/By:** Jess Brien

C'est du yoga épice. C'est du yoga avec du goût. C'est du yoga avec Coriander (mais vous pouvez l'appeler Randi pour faire court!) Elle tente d'être le professeur de yoga typique du 21e siècle, pourtant l'Univers l'a appelé et l'épice a soudainement pris le dessus!



It's yoga with spice. It's yoga with flavour. It's yoga with Coriander (but you can call her Randi for short!) She tried to be your typical 21st century yoga instructor, however the Universe was calling her and the spice suddenly took over!

## BAMBI & BOUTCHOU, LE SPECTACLE DE VARIÉTÉ

**Par/By:** Léa Philippe, Stéphanie Brisson

Bambi et Boutchou, deux jeunes femmes dynamiques et déterminées, se voient invitées à participer à un festival. Ambitieuses, elles ne s'arrêteront pas à la création d'un seul numéro. Pourquoi ne pas créer ensemble un condensé de spectacle de variété en soi?



Bambi and Boutchou, two dynamic and determined young women, are invited to participate in a festival. Ambitious, they will not stop at the creation of a single show. Why not create together a condensed variety show?

**Vendredi 15 Sept. 20h30-21h30**  
**Samedi 16 Sept. 15h45-16h45**

**Pour Tous/All Ages**  
**Salle/Room: Mini-Main**

## LA VIE TRAGIQUE DES ÉTOILES

**Par/By:** Philippe Thibaudeau et Becky Priebe

Difficile la vie de star... Philidor, chanteur étoile, et Rebecca, sa femme colorée, doivent ensemble sauver un spectacle au destin tragique. Tout semble conspirer contre eux. Est-ce que l'Amour vaincra la mort? La lumière triomphera-t-elle des ténèbres... On sait pas.



Hard is the life of a star ... Philidor, star singer, and Rebecca, his lively wife, must together save a show from a tragic destiny. Everything seems to conspire against them. Will Love overcome death? Will the light will triumph over darkness ... We do not know.

## AS YOU WISH

**Par/By:** Maryline Chery

Un clown part dans une aventure à la découverte de la société, mais qu'y trouvera-t-il ? Son identité ou ce que la société voudrait qu'il soit ? À qui devons-nous ressembler ? Qui devons-nous imiter ? Joignez-vous à son aventure pour le découvrir.



A clown leaves on an adventure to the discovery of society, but what will he find? Will he find his identity or will he find what society wants him to be? What should we look like? Who should we imitate. Join his adventure to find out.



# Calendrier/Calendar

6

## Mercredi 13 Septembre

20H00-22H00 @GALERIEM: *GALA D'OUVERTURE*

## Jeudi 14 Septembre

18H30-19H30 @MINIMAIN: *CORIANDER + BAMBI & BOUTCHOU, LE SPECTACLE DE VARIÉTÉ*

19H00-20H00 @MAINLINE: *CUL DE SAC*

20H30-21H30 @MINIMAIN: *JUAN UPON A TIME + I HEART BOOMER*

21H00-22H00 @MAINLINE: *JOE: THE PERFECT MAN*

## Vendredi 15 Septembre

18H00-19H00 @MAINLINE: *TIM AND JOE PRESENTS... JOE AND TIM*

18H30-19H30 @MINIMAIN: *CORIANDER + BAMBI & BOUTCHOU, LE SPECTACLE DE VARIÉTÉ*

20H00-21H15 @MAINLINE: *HUSHABYE - A DOOMSDAY COMEDY*

20H30-21H30 @MINIMAIN: *LA VIE TRAGIQUE DES ÉTOILES + AS YOU WISH*



# Calendrier/Calendar

7

## Samedi 16 Septembre

12H00-14H00 @GALERIEM: *ATELIER DE BALLON*

14H30-15H30 @MAINLINE: *CUL DE SAC*

15H45-16H45 @MINIMAIN: *LA VIE TRAGIQUE DES ÉTOILES*  
+ *AS YOU WISH*

17H00-18H00 @MAINLINE: *JOE: THE PERFECT MAN*

18H15-19H15 @MINIMAIN: *JUAN UPON A TIME + I HEART BOOMER*

19H30-20H30 @MAINLINE: *TIM AND JOE PRESENTS... JOE AND TIM*

20H00-21H00 @MINIMAIN: *GISELÉ VOUS REÇOIT CHEZ ELLE + KOMBINI*

21H30-23H00 @GALERIEM: *EVERYTHING IS GREAT! : LE GRAND IMBÉCILE*

## Dimanche 17 Septembre

14H00-16H00 @GALERIEM: *WE'RE LOOKING FOR A FEELING: A STUDY OF RELATIONS BETWEEN CLOWN AND MASK AND LAND CONNECTION*

17H30-18H30 @ MINIMAIN: *GISELÉ VOUS REÇOIT CHEZ ELLE + KOMBINI*

18H00-19H15 @ MAINLINE: *HUSHABYE - A DOOMSDAY COMEDY*

20H30-23H00 @ CAFÉ CLÉOPÂTRE: CABARET DE FERMETURE  
LES CLOWNS CABARET



# Événements/Events

8

## GALA D'OUVERTURE AVEC "TIM AND JOE"

**Pour Tous/All Ages**

**Salle/Room:** Galerie Mainline

**Mercredi 13 Sept. 20h00-22h00**

**Gratuit/Free**



Le Festival des Clowns de Montréal vous donne un aperçu sur notre merveilleuse brochette de clowns! Joignez-vous à nous pour prendre un verre et rire! Joe De Paul et Tim Tyler nous guideront à travers une soirée remplie de surprises. Jetez un œil sur nos événements et joignez-vous à notre communauté pour célébrer la joie du clown.

Le Festival des Clowns de Montréal brings you a sneak peek at our wonderful line up of Clowns! Join us for drinks and laughter! Come see our hosts Joe De Paul and Tim Tyler guide us through a night of surprises. Start the celebration! Take a look at the special events, meet new friends and join our community to celebrate the joy of Clown.

## EVERYTHING IS GREAT!: LE GRAND IMBÉCILE

**14+**

**Salle/Room:** Galerie Mainline

**Samedi 16 Sept. 21h30-23h00**

**Gratuit/Free**



Chante, danse, joue de la flûte par le nez, n'importe quoi! La règle est simple, ne soit pas expulsé de la scène par un son de gong!! 3 juges secrets détermineront qui reste et qui part. Qui seront nos juges? Qu'allez-vous voir sur scène? Vous devrez vous joindre à nous pour le concours des concours!

Sing, dance, play the flute with your nose, anything! Just don't get gonged off the stage!! 3 secret judges are waiting in the wings to jump out and surprise the contestants! Who will show up to grades these kooky characters? You'll have to join us for the contest of all contests!

## WE'RE LOOKING FOR A FEELING: A STUDY OF

RELATIONS BETWEEN CLOWN AND MASK AND LAND CONNECTION

**Salle/Room:** Galerie Mainline      **Par/By:** Megan Hyslop



**Dimanche 17 Sept. 14h00-16h00**

**Gratuit/Free**

Inspiré de mon amour pour le monde naturel et d'une invitation-rêve au clown comme pratique de guérison, ma recherche de doctorat porte sur mes expériences et ma relation face au théâtre, Clown et Masque (ou clown de style Pochinko / Clown Canadien) et la connexion terrestre en tant que femme d'ascendance européenne mixte. Inspired by my love for the natural world and a dream-invitation to clown as a healing practice, my doctoral research is about my experiences and relations in body and land-based theatre, Clown and Mask (or Pochinko Clowning/Canadian Clowning), and land connection as a woman of mixed European ancestry.

## LES CLOWNS CABARET - CLÔTURE

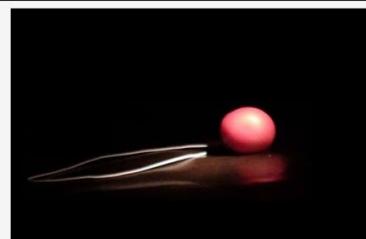
**18+**

**Salle/Room:** Café Cléopâtre

**Mise en scène/Director:**

James Keylon

**Dimanche 17 Sept. 20h30-23h00**



Présenté en association avec l'École de Clown et Comédie Francine Côté. Joignez-vous à nous et venez célébrer la première de la 3e saison de Les Clowns Cabaret. Billets 20\$ (Étudiants 15\$). Restez après le cabaret pour faire le partyyyyy!

Presented in association with: École de Clown et Comédie Francine Côté. Come join us and celebrate Les Clowns Cabaret's 3rd season. Tickets 20\$ (Students 15\$). Stay after the cabaret to partyyyyy!

# CIRQUE DU SOLEIL®

À tous les artistes,  
participants et  
organisateurs du  
**Festival des Clowns**  
**de Montréal**, nous  
vous souhaitons  
beaucoup de plaisir!

Partagez votre passion:  
[CIRQUEDUSOLEIL.COM/EMPLOIS](http://CIRQUEDUSOLEIL.COM/EMPLOIS)

To all the artists,  
participants and event  
organizers of the **MTL**  
**Clown Fest**, we wish  
you a lot of fun!

Share your passion:  
[CIRQUEDUSOLEIL.COM/JOB](http://CIRQUEDUSOLEIL.COM/JOB)



[FACEBOOK.COM/CIRQUEDUSOLEILCASTING](https://www.facebook.com/CIRQUEDUSOLEILCASTING)



[INSTAGRAM.COM/CIRQUEDUSOLEILCASTING](https://www.instagram.com/CIRQUEDUSOLEILCASTING)

Un monde de talents





prescriptions  
de joie signées

[www.fondationjovia.ca](http://www.fondationjovia.ca)

Suivez-nous sur Facebook



## 2018 Montreal MASK & CLOWN INTENSIVE (Baby Clown)

Led by Jed Tomlinson  
(Sizzle & Spark)  
February 3 - 18, 2018

For more information email:  
[info@manitoulinconservatory.com](mailto:info@manitoulinconservatory.com)

Presented by:

The  
Screaming  
Goats  
Collective



The Manitoulin Conservatory  
for Creation and Performance

[www.manitoulinconservatory.com](http://www.manitoulinconservatory.com)



## Fundraiser Balloon Workshop

Galerie MainLine Gallery  
Sat. Sept. 16 @ 12pm

Qualatex® Pioneer Balloon CANADA  
[EmpressCherrySunday.com](http://EmpressCherrySunday.com)



LA PRESSE+

présente

# PATI NOI RE



par  
**LES 7 DOIGTS**

**19 DÉCEMBRE  
AU 6 JANVIER**

Un solo théâtral et  
clownesque  
complètement fou!

*A totally insane solo circus  
performance!*



présente

# PSS PSS

**6 AU 10 MARS**

Duo de clowns irrésistiblement  
craquant!

*Lovable clowns duo!*

par  
**LA COMPAGNIA  
BACCALÀ**



To  
HU

CÔTOYER  
L'EXTRAORDINAIRE

**OFFRE  
SPÉCIALE**

Obtenez 15 % de rabais  
sur ces 2 spectacles  
*Save 15 % on both shows*  
Code promo : [tohu15](#)

ACHETEZ VOS BILLETS  
*BUY YOUR TICKETS*  
[TOHU.CA](#)

Québec

Montréal

Canada



AIRFRANCE



# CLOWN

**Théâtre Physique      Bouffon  
Masque      Mime et Slapstick**

*Cours bilingues Français & English*

**PROGRAMME À TEMPS PLEIN  
FORMATION À LA CARTE  
L' École de Clown à Montréal depuis 2004**

[info@formationclown.com](mailto:info@formationclown.com)

514 815-3269

[www.formationclown.com](http://www.formationclown.com)